

Prière laïque

ERRI DE LUCA est un écrivain, poète et traducteur italien contemporain. Il a obtenu en 2002 le prix Femina étranger pour son livre *Montedidio* et le Prix européen de littérature en 2013 ainsi que le Prix Ulysse pour l'ensemble de son œuvre.

Poème récité par Erri de Luca, sur une chaîne de télévision italienne, au lendemain du naufrage de réfugiés en Méditerranée, le 19 avril 2015, qui a fait entre 800 et 900 morts.

Traduit de l'italien par Olivier Favier.

Notre mer qui n'es pas aux cieux
et qui de ton sel embrasses
les limites de ton île et du monde,
que ton sel soit béni
que ton fond soit béni
accueille les embarcations bondées
sans route sur tes vagues,
les pêcheurs sortis de la nuit,
et leurs filets parmi les créatures,
qui retournent au matin avec leur pêche
de naufragés sauvés.

Notre mer qui n'es pas aux cieux,
à l'aube tu es couleur de blé
au crépuscule du raisin des vendanges
nous t'avons semée de noyés plus que
n'importe quel âge des tempêtes.

Notre mer qui n'es pas aux cieux,
tu es plus juste que la terre ferme
même à soulever des murs de vagues
que tu abats en tapis.
Garde les vies, les visites tombées
comme des feuilles sur une allée,
sois leur un automne,
une caresse, des bras, un baiser sur le front,
de père et mère avant de partir. ■